



30^e anniversaire du projet réseau pilote de gaz en 2019 avec M. Frank Sizun et M. Morgan Lefevre à gauche et M. François Frisquet à droite. 2019年与法国驻华使馆商务专员司徒凤先生在中法燃气示范小区建设30周年庆典上



30^e anniversaire du projet réseau pilote de gaz en 2019 avec M. Morgan Lefevre à gauche et M. François Frisquet à droite. 2019年摩根先生（左）和富丽凯董事长弗朗西斯·弗瑞斯先生（右）在中法燃气示范小区建设30周年庆典上



Inauguration de la boutique Frisquet Shanghai en 2022

2022年富丽凯上海旗舰店开业

« Alors que le gouvernement chinois déclarait en septembre 2020 à l'Assemblée Générale de l'ONU que la Chine visait la neutralité carbone d'ici 2060, Frisquet s'engage au quotidien depuis longtemps pour la planète. Fort de son expertise dans les chaudières, les systèmes hydrauliques et la régulation, Frisquet se tourne vers les énergies renouvelables. »

FRISQUET SE TOURNE VERS LES

ÉNERGIES RENOUVELABLES



INTERVIEW

LAURENT WANG LI

Représentant en Chine Frisquet

Quelle analyse faites-vous de l'évolution économique et sociétale de la Chine sur les 30 dernières années ?

Les 30 dernières années ont marqué la période où la Chine a, sur le plan économique, progressé le plus rapidement de toute son histoire. La politique de réforme et d'ouverture initiée dans les années 1990 puis son entrée à l'OMC lui a permis d'intégrer la scène internationale et de rattraper son retard par rapport aux autres pays modernes. Cette période coïncide également avec la naissance et le développement de l'industrie chaudière à gaz en Chine. La Chine a découvert dans les années 1980 un grand gisement de gaz naturel dans le nord-ouest du pays. A cette époque, les premiers ingénieurs gaziers chinois, de l'époque moderne, ont été formés en France. Un réseau pilote de technique de gaz, provenant de France, a alors été introduit à l'Institut National de Sport de Pékin. Ce projet a permis de modéliser la distribution et l'application de gaz naturel à l'échelle d'un quartier d'habitation en Chine. Ce modèle sert encore à la Chine aujourd'hui, et a une grande portée. J'ai



Reportage sur les ingénieurs gaziers chinois en formation en France paru le 6 décembre 1987. 1987年12月6日《西部法国报》报道中国燃气工程师在法国培训

eu l'honneur à l'époque de faire partie de cette première génération d'ingénieurs formés en France et de participer à ce projet pilote. J'ai donc été témoin de ces événements.

Quel a été le "parcours chinois" de votre entreprise sur cette période ?

L'histoire de Frisquet en Chine a démarré en 1989 avec la fourniture des premières chaudières murales en Chine dans le cadre du projet cité plus haut. Cela a été le point de départ d'un partenariat fructueux qui a favorisé le développement de l'industrie chinoise de la chaudière à gaz. Ce partenariat dure encore, et fait la fierté du cercle des entreprises françaises en Chine.

En 2019, l'attaché commercial de l'ambassade de France en Chine, M. Frank Sizun et le directeur de la CCIFC de Pékin, M. Morgan Lefèvre ont assisté au 30^e anniversaire de ce projet. Ils ont pu témoigner que ces premières chaudières, installées en 1989, fonctionnent toujours 30 ans après leur installation. Entre 1989 à 2000, comme le marché était peu mature encore, Frisquet a travaillé en Chine

essentiellement sur des projets d'établissements et d'entreprises tertiaires publics. Entre 2001 à 2011, avec la croissance du marché immobilier, Frisquet s'est développé à travers programmes de logements de haut de gamme. Depuis 10 ans, nous développons nos activités sur le segment du chauffage individuel grâce à un réseau de distributeurs-installateurs répartis dans toute la Chine.

Si l'on se projette : la Chine dans 30 ans devrait être la première puissance économique mondiale... Comment votre entreprise peut-elle accompagner cette dynamique ?

Malgré un contexte international actuellement compliqué, les tendances économiques mondiales restent peu ou prou inchangées. Le développement de la Chine attire toujours l'attention des entreprises françaises. Frisquet va continuer à saisir les nouvelles opportunités pour optimiser ses activités en Chine. Alors que le gouvernement chinois déclarait en septembre 2020 à l'Assemblée Générale de l'ONU que la Chine visait la neutralité carbone d'ici 2060, Frisquet s'engage au quotidien depuis long-

temps pour la planète. Fort de son expertise dans les chaudières, les systèmes hydrauliques et la régulation, Frisquet se tourne vers les énergies renouvelables. Avec l'ouverture de sa nouvelle boutique à Shanghai, Frisquet maintient par ailleurs ses exigences de qualité et d'innovation, en intégrant au savoir-faire traditionnel, la technologie moderne et une vision renouvelée et vivante de l'art de vivre à la française.

La CCI fête ses 30 ans, pouvez-vous nous dire quelques mots sur cette institution ?

J'ai l'honneur d'être membre de CCI FRANCE CHINE depuis plus de 24 ans par le biais de deux sociétés différentes installées en Chine - Cybernetix et Frisquet. La CCI FRANCE CHINE est devenue comme une amie et un support irremplaçable. Le développement de Frisquet en Chine a besoin plus que jamais du soutien de la CCI France Chine. A l'occasion de son 30^e anniversaire, je souhaite de tout mon cœur une bonne continuation et une belle réussite en Chine à la Chambre pour les 30 prochaines années.

Propos recueillis par P. TI



30^e anniversaire du projet réseau pilote de gaz en 2019 avec President François Frisquet à gauche et Frank Sizun à droite
2019年富丽凯董事长弗朗西斯·弗瑞斯克先生与Frank Sizun先生在富丽凯30周年活动庆典上



Inauguration projet réseau pilote de gaz en 1989

1989年中法燃气示范小区通气典礼

富丽凯转向可再生能源



采访

王立

富丽凯中国区首席代表

您对中国过去三十年的经济和社会变迁有何分析？

过去30年是中国历史上经济发展最迅速的时期。随着20世纪90年代改革开放政策实施以及随后中国加入世贸组织，中国开始登上国际舞台并赶上其他现代国家。这一时期也恰好是中国燃气锅炉行业的诞生和发展时期。在20世纪80年代，中国在西北部发现了大型天然气田。当时，中国派遣第一批燃气研修生到法国学习，并在北京体育大学合作共建了中法燃气技术示范小区。该工程为中国居民区的天然气分配和应用提供典范。富丽凯为中国燃气小区供气及燃气应用提供了最初的范本并沿用至今，意义深远。当时我有幸成为在法国培训的第一代工程师中的一员，并参与了北京体育大学中法燃气示范小区建设，成为这批成果的见证者。

富丽凯在这段时期的“中国之旅”是怎样的？

富丽凯于1989年进入中国市场，提供了中国的第一批燃气壁挂炉，开启了中国燃气壁挂炉的元年，促进了中国燃气锅炉行业的发展。中法合作至今仍在继续，是法国在华企业界的骄傲。2019年，法国驻华使馆商务投资处参赞司徒凤先生和中国法国工商会北京办公室总经理摩根先生出席了该工程30周年庆典。他们见证了第一

« 虽然中国政府2020年9月在联合国大会上宣布，中国的目标是在2060年实现碳中和，但富丽凯长期以来一直致力于保护地球。凭借其在锅炉、水暖系统和温控方面的专业知识，富丽凯正转向可再生能源。»



Les techniciens français et chinois sur le chantier réseau pilote de gaz en été 1989
1989年夏天，法国和中国技术人员在燃气示范小区现场



Révision des chaudières en 1998 soit 9 ans après son installation
锅炉安装9年后于1998年进行大修

批在1989年安装的燃气壁挂炉在30年后仍在安全运行。1989年至2000年，由于中国市场尚未成熟，富丽凯在中国主要面向公共设施和商用项目。

2001年至2011年，随着房地产市场的发展，富丽凯通过高端住房项目进行开发。在过去的10年里，我们一直在通过遍布中国的经销商渠道进行独立供暖领域的扩展。

如果向前看的话：30年后，中国应该会成为世界领先的经济大国……您的企业如何紧跟这种发展活力呢？

尽管目前国际形势复杂，但全球经济趋势或多或少仍未改变。中国的发展仍吸引着法国企业。富丽凯将继续抓住新机遇，最大限度优化在中国的经营。虽然中国政府2020年9月在联合国大会上宣布，中国的目标是在2060年实现碳中和，但富丽凯长期以来一直致力于保护地球。凭借其在锅炉、水暖系统和温控方面的专业知识，富丽凯正转向可再生能源。随着上海旗舰店的开业，富丽凯在坚持其对品质和创新极致追求的同时，将传统工艺与现代技术相结合，给人们定义了一个全新概念、充满活力的法国生活艺术。

中国法国工商会正在庆祝其成立30周年，关于这个机构，您有什么要说的吗？

得益于法国自动化控制和富丽凯两家公司，使我荣幸成为中国法国工商会会员已有24年。中国法国工商会已经成为像朋友一样的、不可替代的支持。富丽凯在中国的发展比以往任何时候都更需要中国法国工商会。值此30周年之际，我祝愿中国法国工商会在未来三十年里一切顺利。

采访人：P. TI